



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/21594
22 de agosto de 1990
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

**CARTA DE FECHA 22 DE AGOSTO DE 1990 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE CHINA ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

Tengo el honor de transmitirle, adjunta a la presente, una copia de la carta dirigida a usted por el Excelentísimo Señor Qian Qichen, Ministro de Relaciones Exteriores de la República Popular de China, en respuesta a su nota de 8 de agosto de 1990 sobre la situación entre el Iraq y Kuwait (véase el anexo).

Le agradecería que distribuyera el texto de la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) LI Daoyu
Representante Permanente de la
República Popular de China ante
las Naciones Unidas

Anexo

[Original: chino]

**CARTA DE FECHA 22 DE AGOSTO DE 1990 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DE CHINA**

He recibido su nota de fecha 8 de agosto de 1990. Deseo aprovechar la oportunidad para reiterar la posición del Gobierno de China: China ha sostenido sistemáticamente que las controversias entre Estados se deben resolver pacíficamente mediante negociaciones y no recurriendo a la fuerza. China, sobre la base de ese principio, se opone a la invasión y anexión de Kuwait por el Iraq, exige que las fuerzas iraquíes se retiren inmediata e incondicionalmente del territorio de Kuwait y no acepta la situación creada por la invasión militar iraquí. Precisamente sobre la base de esta posición, el Gobierno de China votó a favor de las resoluciones 660 (1990), 661 (1990), 662 (1990) y 664 (1990) del Consejo de Seguridad. China, como miembro permanente del Consejo de Seguridad, asigna mucha importancia al cumplimiento de sus obligaciones y responsabilidades con arreglo a la Carta de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales. El Gobierno de China, en aplicación decidida de la resolución 661 (1990) del Consejo de Seguridad, ha adoptado las siguientes medidas:

1. Se ha establecido un órgano interministerial con la participación de los ministerios pertinentes, bajo la autoridad del Consejo del Estado y la coordinación principal del Ministerio de Relaciones Exteriores, para la coordinación y supervisión generales de la aplicación de la resolución.
2. El 2 de agosto de 1990 el portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores anunció que China no vendería armas al Iraq.
3. El 7 de agosto de 1990, el Ministerio de Relaciones Económicas y Comercio Exteriores aprobó las siguientes normas relativas al comercio con el Iraq y con Kuwait, que se comunicaron inmediatamente a las instituciones y empresas bajo su jurisdicción: a) se suspenderá la importación de cualquier materia prima o producto del Iraq y de Kuwait; b) se suspenderá la exportación de cualquier materia prima o producto, incluidos los bienes militares, al Iraq y a Kuwait; c) quedarán sin efecto todos los contratos comerciales con el Iraq y con Kuwait firmados por las empresas interesadas antes de la aprobación de la resolución 661 (1990) del Consejo de Seguridad.
4. El 7 de agosto de 1990, la Administración General de Aduanas de China distribuyó una circular a todas las oficinas de aduanas a su cargo en la totalidad del país para pedirles que aplicaran en forma estricta las disposiciones pertinentes de la resolución mencionada.
5. Otras dependencias gubernamentales interesadas han adoptado también las medidas eficaces correspondientes.

QIAN Qichen
Ministro de Relaciones Exteriores
de la República Popular de China